



VPA WT

Für den Fachhandwerker

Installationsanleitung

Solarwärmetauscher

VPA WT

1 Hinweise zur Dokumentation

2 Rechtliches

1 Hinweise zur Dokumentation

Die folgenden Hinweise sind ein Wegweiser durch die Gesamtdokumentation.
In Verbindung mit dieser Installationsanleitung sind weitere Unterlagen gültig.

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitungen entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Mitgeltende Unterlagen

Installationsanleitungen:
Wärmepumpe geoTHERM Nr. 0020020167
 Nr. 0020029426
Multifunktionsspeicher allSTOR Nr. 0020030713

Gegebenenfalls gelten auch die weiteren Anleitungen aller verwendeten Zubehöre und Regler.

1.1 Aufbewahrung der Unterlagen

Geben Sie bitte diese Installationsanleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen an den Anlagenbetreiber weiter. Dieser übernimmt die Aufbewahrung, damit die Anleitungen bei Bedarf zur Verfügung stehen.

1.2 Verwendete Symbole

Beachten Sie bitte bei der Installation des Gerätes die Sicherheitshinweise in dieser Installationsanleitung!



Gefahr!
Unmittelbare Gefahr für Leib und Leben!



Achtung!
Mögliche gefährliche Situation für Produkt und Umwelt!



Hinweis!
Nützliche Informationen und Hinweise.

- Symbol für eine erforderliche Aktivität

1.3 Gültigkeit der Anleitung

Diese Installationsanleitung gilt ausschließlich für Geräte mit folgenden Artikelnummern:

Typ	Artikelnummer
VPA WT 15	0020036083
VPA WT 20	0020036084
VPA WT 30	0020036085

Tab. 1.1 Artikelnummern

2 Rechtliches

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Solarwärmetauscher VPA WT ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Gerätes und anderer Sachwerte entstehen. Die Solarwärmetauscher dienen der Beheizung der Multifunktionsspeicher allSTOR VPA. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller/Lieferant nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehören auch das Beachten der Installationsanleitung sowie aller weiteren mitgeltenden Unterlagen und die Einhaltung der Inspektions- und Wartungsbedingungen.

2.2 Sicherheitshinweise

Die Installation des Gerätes darf nur von einem anerkannten Fachmann durchgeführt werden, der für die Beachtung bestehender Normen und Vorschriften verantwortlich ist. Dieser übernimmt auch die Verantwortung für die ordnungsgemäße Installation und Inbetriebnahme. Beachten Sie bei der Installation des Gerätes die Sicherheitshinweise in dieser Anleitung!

2.3 Recycling und Entsorgung

Sowohl der Solarwärmetauscher als auch die Transportverpackung bestehen zum weitaus überwiegenden Teil aus recyclefähigen Rohstoffen.

Gerät

Der Solarwärmetauscher wie auch das Zubehör gehören nicht in den Hausmüll. Sorgen Sie dafür, dass das Altgerät und ggf. vorhandenes Zubehör einer ordnungsgemäßen Entsorgung zugeführt werden.

Verpackung

Die Entsorgung der Transportverpackung übernimmt der Fachhandwerksbetrieb, der das Gerät installiert hat.



Hinweis!
Beachten Sie bitte die geltenden nationalen gesetzlichen Vorschriften.

2.4 Herstellergarantie Deutschland/Österreich

Herstellergarantie gewähren wir nur bei Installation durch einen anerkannten Fachhandwerksbetrieb. Dem Eigentümer des Gerätes räumen wir eine Werksgarantie entsprechend den landesspezifischen Vaillant Geschäftsbedingungen ein (für Österreich: Die aktuellen Garantiebedingungen sind in der jeweils gültigen Preisliste enthalten - siehe dazu auch www.vaillant.at). Garantiarbeiten werden grundsätzlich nur von unserem Werkkundendienst (Deutschland, Österreich) ausgeführt. Wir können Ihnen daher etwaige Kosten, die Ihnen bei der Durchführung von Arbeiten an dem Gerät während der Garantiezeit entstehen, nur dann erstatten, falls wir Ihnen einen entsprechenden Auftrag erteilt haben und es sich um einen Garantiefall handelt.

Werksgarantie Schweiz

Werksgarantie gewähren wir nur bei Installation durch einen anerkannten Fachhandwerksbetrieb. Dem Eigentümer des Gerätes räumen wir eine Werksgarantie entsprechend den landesspezifischen Vaillant Geschäftsbedingungen und den entsprechend abgeschlossenen Wartungsverträgen ein.

Garantiearbeiten werden grundsätzlich nur von unserem Werkkundendienst ausgeführt.

3 Lieferumfang

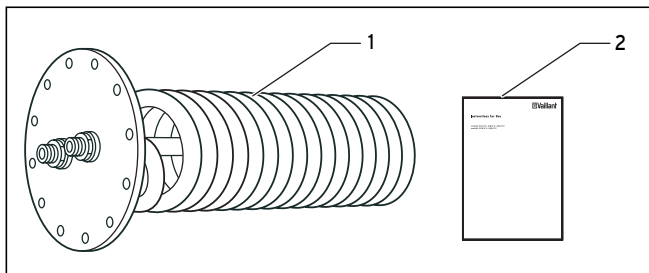


Abb. 3.1 Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
1	1	Solarwärmetauscher mit Flanschplatte, Dichtungsscheibe und 12 Befestigungsschrauben
2	1	Installationsanleitung

Tab. 3.1 Lieferumfang

4 Installation



Achtung!
Materialschaden durch ungeeignetes Werkzeug!
Benutzen Sie nur passende Maulschlüssel.



Hinweis!
Installieren Sie den Wärmetauscher möglichst vor Anbringung der Isolation.

- Überprüfen Sie, ob der Solarwärmetauscher zum allSTOR-Speicher passt:

Typ	Speicher- volumen	geeignete Solar- kollektorfläche	mögliche Solar- Wärmetauscher
VPA 500	500 l	≤ 15 m ²	VPA WT 15
VPA 750	750 l	< 20 m ²	VPA WT 15 oder VPA WT 20
VPA 1000	1000 l	< 20 m ²	VPA WT 15 oder VPA WT 20
VPA 1500	1500 l	< 20 bzw. < 30 m ²	VPA WT 20 oder VPA WT 30

Tab. 4.1 Zuordnung von Solarwärmetauscher und allSTOR VPA

4.1 Wärmetauscher installieren (nur VPA WT 15)

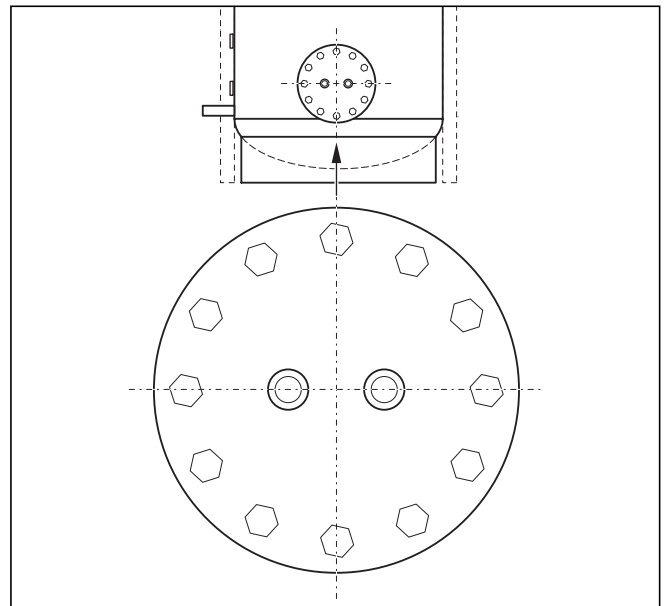


Abb. 4.1 Positionierung des Wärmetauschers VPA WT 15



Hinweis!

Den Wärmetauscher VPA WT 15 können Sie in beliebiger Lage einbauen, da die Rohranschlüsse zentral im Flansch angeordnet sind.

- Legen Sie die Dichtungsscheibe innen an den Solarwärmetauscher-Flansch.
- Schieben Sie den Solarwärmetauscher vorsichtig in den Flansch des Speichers.
- Drehen Sie die Flanschplatte des Wärmetauschers in die gewünschte Position.
- Montieren Sie die Flanschschrauben.
- Montieren Sie Verlängerungsstücke auf die Rohranschlüsse des Wärmetauschers (Länge ca. 100 mm, bauseits zu stellen).
- Montieren Sie den Isolationsdeckel für den Speicherflansch. Der Isolationsdeckel ist in der Verpackung der Speicherisolation beigelegt.
- Schließen Sie den Solarwärmetauscher an den Solarkreis an.
- Entlüften Sie den Solarkreis. Beachten Sie hierzu die Erläuterungen in den Anleitungen zur Solarinstallation.

4.2 Wärmetauscher installieren (VPA WT 20 und VPA WT 30)

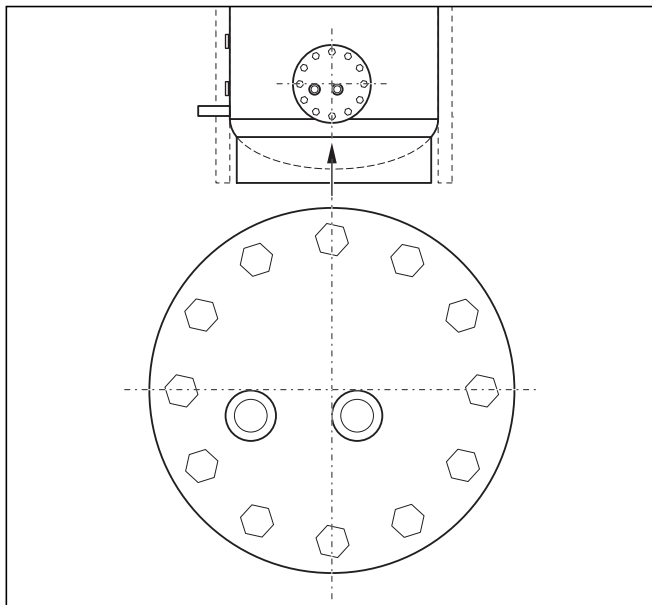


Abb. 4.2 Positionierung des Wärmetauschers VPA WT 20 und VPA WT 30



Hinweis!

Beachten Sie, dass die Rohranschlüsse der Wärmetauscher VPA WT 20 und VPA WT 30 nicht genau zentral im Flansch, sondern etwas außermittig angeordnet sind. Die Flanschplatte kann nur dann vollständig eingeschoben werden, wenn der Wärmetauscher korrekt positioniert ist.

- Legen Sie die Dichtungsscheibe innen an den Solarwärmetauscher-Flansch.
- Schieben Sie den Solarwärmetauscher vorsichtig in den Flansch des Speichers.
- Montieren Sie eine Flanschschraube.
- Drehen Sie mit Hilfe eines langen Schraubendrehers die Flanschplatte des Wärmetauschers in die richtige Position.
- Montieren Sie die übrigen Flanschschrauben.
- Montieren Sie Verlängerungsstücke auf die Rohranschlüsse des Wärmetauschers (Länge ca. 100 mm, bauseits zu stellen).
- Montieren Sie den Isolationsdeckel für den Speicherflansch. Der Isolationsdeckel ist in der Verpackung der Speicherisolation beigelegt.
- Schließen Sie den Solarwärmetauscher an den Solarkreis an.
- Entlüften Sie den Solarkreis. Beachten Sie hierzu die Erläuterungen in den Anleitungen zur Solarinstallation.

5 Werkskundendienst

Werkskundendienst Deutschland

Reparaturberatung für Fachhandwerker

Vaillant Profi-Hotline 0 18 05/999-120

Vaillant Werkskundendienst GmbH (Österreich)

365 Tage im Jahr, täglich von 0 bis 24.00 Uhr erreichbar, österreichweit zum Ortstarif:

Telefon 05 7050-2000.

Vaillant GmbH Werkskundendienst (Schweiz)

Dietikon: Telefon: (044) 744 29 - 39

Telefax: (044) 744 29 - 38

Fribourg: Téléphone: (026) 409 72 - 17

Téléfax: (026) 409 72 - 19

Vaillant GmbH

Postfach 86

Riedstrasse 10

CH-8953 Dietikon 1/ZH

Telefon: (044) 744 29 - 29

Telefax: (044) 744 29 - 28

Case postale 4

CH-1752 Villars-sur-Glâne 1

Téléfon: (026) 409 72 - 10

Téléfax: (026) 409 72 - 14

Pour l'installateur

Notice d'installation

Echangeur solaire

VPA WT

1 Remarques relatives à la documentation

2 Dispositions légales

1 Remarques relatives à la documentation

Les consignes suivantes vous permettront de vous orienter dans l'ensemble de la documentation. D'autres documents peuvent être consultés en complément de cette notice d'installation.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages liés au non-respect de ces notices.

Documents d'accompagnement applicables

Notices d'installation :

Pompe thermique geoTHERM	n° 0020045191 n° 0020045201
Ballon multifonction allSTOR	n° 0020030713

Veuillez observer le cas échéant les consignes de tous les accessoires et régulateurs utilisés.

1.1 Conservation des documents

Veuillez transmettre à l'utilisateur de l'installation cette notice ainsi que tous les documents d'accompagnement applicables. Celui-ci est responsable de leur conservation afin que notices soient disponibles en cas de besoin.

1.2 Symboles utilisés

Veuillez respecter les consignes de sécurité de cette notice lors de l'installation de l'appareil.



Danger

Danger de mort et risque d'accident corporel.



Attention

Situation potentiellement dangereuse pour le produit et l'environnement.



Remarque

Informations et consignes importantes.

- Ce symbole renvoie à une opération obligatoire.

1.3 Validité de la notice

La validité de cette notice d'installation concerne exclusivement les appareils aux références suivantes :

Type	Référence
VPA WT 15	0020036083
VPA WT 20	0020036084
VPA WT 30	0020036085

Tabl. 1.1 Références

2 Dispositions légales

2.1 Utilisation conforme de l'appareil

L'échangeur solaire VPA WT a été construit selon l'état de la technique et les règles de sécurité en vigueur. Toutefois, une utilisation incorrecte ou non conforme peut

être à l'origine d'un risque corporel ou mettre en danger la vie de l'utilisateur comme d'un tiers ; des répercussions négatives sur l'appareil ou d'autres matériaux pourraient aussi s'ensuivre. Les échangeurs thermiques solaires ont pour fonction de chauffer les ballons multifonction allSTOR VPA. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Le constructeur/fournisseur décline toute responsabilité pour les dommages en résultant. L'utilisateur en assume alors l'entière responsabilité. L'utilisation conforme de l'appareil comprend également le respect de la notice d'installation, de tous les documents d'accompagnement applicables ainsi que des conditions d'inspection et d'entretien.

2.2 Consignes de sécurité

Seul un installateur agréé – respectant sous sa responsabilité les normes et réglementations en vigueur – est habilité à installer l'appareil. Celui-ci assume également la responsabilité d'une installation et d'une mise en service conformes. Observez les consignes de sécurité de cette notice lors de l'installation de l'appareil.

2.3 Recyclage et élimination des déchets

L'échangeur thermique solaire ainsi que son emballage de transport se composent majoritairement de matériaux recyclables.

Appareil

Un échangeur thermique solaire ainsi que ses accessoires usagés ne sont pas des ordures ménagères : ils doivent bénéficier d'une élimination réglementaire.

Emballage

Veuillez confier la mise au rebut de l'emballage de transport à l'installateur sanitaire qui a installé l'appareil.



Remarque

Veuillez respecter les prescriptions légales en vigueur dans votre pays.

2.4 Garantie

2.4.1 Garantie constructeur (Suisse)

Si vous souhaitez bénéficier de la garantie constructeur, l'appareil doit impérativement avoir été installé par un installateur qualifié et agréé. Nous accordons une garantie constructeur au propriétaire de l'appareil conformément aux conditions générales de vente Vaillant locales et aux contrats d'entretien correspondants. Seul notre service après-vente est habilité à procéder à des travaux s'inscrivant dans le cadre de la garantie.

2.4.2 Garantie constructeur (France)

Nous assurons la garantie des appareils Vaillant dans le cadre de la législation en vigueur (loi 78-12 du 4/10/78). Pour bénéficier de la garantie légale de deux ans, l'appareil doit impérativement être installé par un professionnel qualifié suivant les règles de l'art et normes en vigueur. La garantie est exclue lorsque les incidents

sont consécutifs à une utilisation non-conforme de notre matériel et en particulier en cas d'erreurs de branchement, de montage ou de défaut d'entretien. Cette garantie de deux ans est obligatoirement subordonnée à un entretien annuel effectué par un professionnel qualifié dès la première année d'utilisation (circulaire ministérielle du 09/08/78 - JO du 13/09/78).

3 Colisage

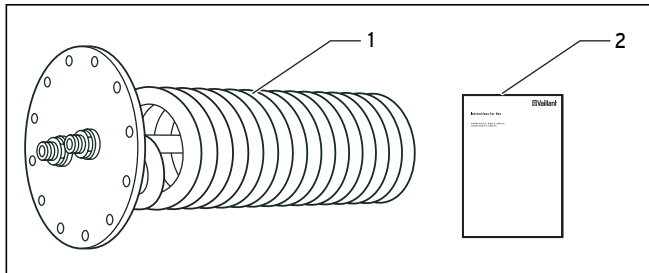


Fig. 3.1 Colisage

Réf.	Quantité	Désignation
1	1	Echangeur thermique solaire avec plaque à bride, rondelle d'étanchéité et 12 vis de fixation.
2	1	Notice d'installation

Tabl. 3.1 Colisage

4 Installation



Attention
Employez les clés plates appropriées ; vous risquez dans le cas contraire d'endommager le matériel.



Remarque
Installez autant que possible l'échangeur avant que l'isolation ne soit mise en place.

- Assurez-vous de la compatibilité de l'échangeur avec le ballon aillistor :

Type	Volume ballon	Surface capteurs appropriée	Échangeurs thermiques solaires possibles
VPA 500	500 l	≤ 15 m ²	VPA WT 15
VPA 750	750 l	< 20 m ²	VPA WT 15 ou VPA WT 20
VPA 1000	1000 l	< 20 m ²	VPA WT 15 ou VPA WT 20
VPA 1500	1500 l	< 20 ou < 30 m ²	VPA WT 20 ou VPA WT 30

Tabl. 4.1 Affectation de l'échangeur thermique solaire et de l'aillistor VPA

4.1 Installation de l'échangeur thermique solaire (VPA WT 15 uniquement)

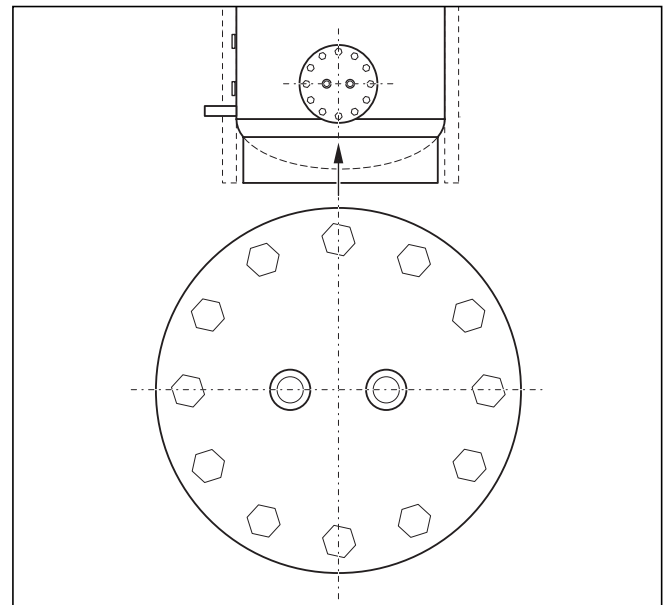


Fig. 4.1 Positionnement de l'échangeur thermique solaire VPA WT 15



Remarque
L'échangeur thermique solaire VPA WT 15 se monte dans une position quelconque car la disposition des raccords de tuyaux au niveau de la bride est centrale.

- Posez la rondelle d'étanchéité à l'intérieur de la bride de l'échangeur.
- Introduisez prudemment l'échangeur dans la bride du ballon.
- Tournez la plaque à bride de l'échangeur dans la position souhaitée.
- Montez les vis de bride.
- Montez les rallonges sur les raccords de tuyaux de l'échangeur (longueur : env. 100 mm, à installer par l'exploitant).
- Montez le couvercle d'isolation de la bride du ballon ; ce premier se trouve dans l'emballage de l'isolation du ballon.
- Raccordez l'échangeur au circuit solaire.
- Purgez le circuit solaire. Tenez compte à ce sujet des éclaircissements fournis par les notices des installations solaires.

4 Installation

5 Service après-vente

4.2 Installation de l'échangeur thermique (VPA WT 20 et VPA WT 30)

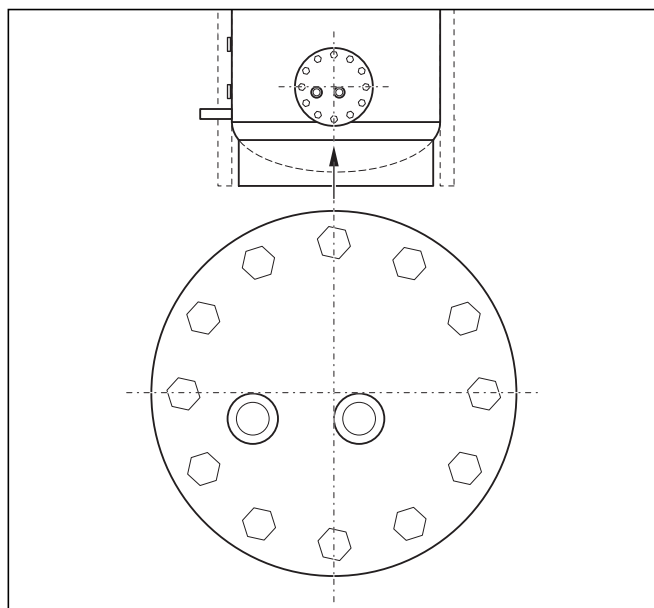


Fig. 4.2 Positionnement des échangeurs thermiques VPA WT 20 et VPA WT 30



Remarque

Notez que la disposition des raccords de tuyaux des échangeurs VPA WT 20 et VPA WT 30 n'est pas exactement centrale au niveau de la bride mais légèrement décentrée. Veillez à ce que l'échangeur thermique soit correctement positionné afin d'introduire complètement la plaque de bride.

- Posez la rondelle d'étanchéité à l'intérieur de la bride de l'échangeur.
- Introduisez prudemment l'échangeur dans la bride du ballon.
- Montez une vis de bride.
- Tournez à l'aide d'un long tournevis la plaque de bride de l'échangeur afin qu'elle prenne la position correcte.
- Montez les autres vis de bride.
- Montez les rallonges sur les raccords de tuyaux de l'échangeur (longueur : env. 100 mm, à installer par l'exploitant).
- Montez le couvercle d'isolation de la bride du ballon ; ce premier se trouve dans l'emballage de l'isolation du ballon.
- Raccordez l'échangeur au circuit solaire.
- Purgez le circuit solaire. Tenez compte à ce sujet des éclaircissements fournis par les notices des installations solaires.

5 Service après-vente

Vaillant GmbH Werkskundendienst (Suisse)

Dietikon: Telefon: (044) 744 29 - 39

Telefax: (044) 744 29 - 38

Fribourg: Téléphone: (026) 409 72 - 17

Téléfax: (026) 409 72 - 19

Vaillant GmbH

Postfach 86

Riedstrasse 10

CH-8953 Dietikon 1/ZH

Telefon: (044) 744 29 - 29

Telefax: (044) 744 29 - 28

Case postale 4

CH-1752 Villars-sur-Glâne 1

Téléfon: (026) 409 72 - 10

Téléfax: (026) 409 72 - 14.

Per il tecnico abilitato

Istruzioni per l'installazione

Scambiatore di calore solare

VPA WT

1 Avvertenze sulla documentazione

2 Indicazioni d'ordine giuridico

1 Avvertenze sulla documentazione

Le seguenti avvertenze sono indicative per tutta la documentazione.

Consultare anche la documentazione integrativa valida in combinazione con queste istruzioni per l'installazione.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni insorti a causa della mancata osservanza di queste istruzioni.

Documentazione integrativa

Manuali di istruzioni per l'installazione:

Pompa di calore geoTHERM N. 0020045192
N. 0020045202
Serbatoio multifunzione allSTOR N. 0020030713

Valgono anche i manuali di istruzioni degli accessori e delle centraline di termoregolazione impiegate.

1.1 Conservazione della documentazione

Consegnare le presenti istruzioni per l'installazione con tutta la documentazione integrativa all'utente dell'impianto. Egli si assume la responsabilità per la conservazione delle istruzioni affinché esse siano sempre a disposizione in caso di necessità.

1.2 Simboli impiegati

Per l'installazione dell'apparecchio si prega di osservare le avvertenze per la sicurezza contenute in queste istruzioni per l'installazione!



Pericolo
Immediato pericolo di morte!



Attenzione
Possibili situazioni di pericolo per il prodotto e per l'ambiente.



Avvertenza
Informazioni e avvertenze utili.

• Simbolo per un intervento necessario

1.3 Validità del manuale

Questo manuale di istruzioni per l'installazione vale esclusivamente per gli apparecchi con i seguenti numeri di articolo:

Tipo	Numero d'articolo
VPA WT 15	0020036083
VPA WT 20	0020036084
VPA WT 30	0020036085

Tab. 1.1 Numeri articolo

2 Indicazioni d'ordine giuridico

2.1 Utilizzo conforme alla destinazione

Lo scambiatore di calore solare VPA WT è stato costruito secondo gli standard tecnici e le regole di sicurezza tecnica riconosciute. Ciononostante possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni alle apparecchiature e ad altri oggetti, in caso di uso improprio e non conforme alla destinazione. Gli scambiatori di calore solari hanno la funzione di riscaldare il serbatoio multifunzione allSTOR VPA. Qualsiasi utilizzo diverso è da considerarsi improprio. Il produttore/fornitore non si assume la responsabilità per danni causati da un uso improprio. La responsabilità ricade in tal caso unicamente sull'utilizzatore. Un uso conforme alla destinazione comprende anche l'osservanza delle istruzioni per l'installazione e di tutto quanto riportato nell'ulteriore documentazione integrativa, nonché il rispetto delle condizioni di manutenzione e ispezione.

2.2 Indicazioni sulla sicurezza

L'installazione dell'apparecchio deve avvenire ad opera di tecnici abilitati e qualificati, nel rispetto delle norme e direttive in vigore. Questi si assumono anche la responsabilità dell'installazione e della messa in servizio conformi alle norme vigenti. Per l'installazione dell'apparecchio si prega di osservare le avvertenze per la sicurezza contenute in questo manuale di istruzioni!

2.3 Riciclaggio e smaltimento

Sia lo scambiatore di calore solare che l'imballo usato per il trasporto sono costituiti principalmente da materiali riciclabili.

Apparecchio

Lo scambiatore di calore solare e i suoi accessori devono essere smaltiti adeguatamente. Provvedere a eliminare l'apparecchio vecchio e gli eventuali accessori seguendo le apposite disposizioni in materia di smaltimento.

Imballo

Lo smaltimento dell'imballo usato per il trasporto dell'apparecchio è a carico dell'azienda specializzata responsabile dell'installazione dell'apparecchio.



Avvertenza
Osservare le norme nazionali vigenti.

2.4 Garanzia

2.4.1 Garanzia del costruttore (Svizzera)

La garanzia del costruttore Svizzera ha valore solo se l'installazione è stata effettuata da un tecnico abilitato e qualificato ai sensi della legge. L'acquirente dell'apparecchio può avvalersi di una garanzia del costruttore alle condizioni commerciali Vaillant specifiche del paese di vendita e in base ai contratti di manutenzione stipulati. I lavori coperti da garanzia vengono effettuati, di regola, unicamente dal nostro servizio di assistenza.

2.4.2 Garanzia convenzionale (Italia)

Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A. garantisce la qualità, l'assenza di difetti e il regolare funzionamento degli apparecchi Vaillant, impegnandosi a eliminare ogni difetto originario degli apparecchi a titolo completamente gratuito nel periodo coperto dalla Garanzia. La Garanzia all'acquirente finale dura DUE ANNI dalla data di consegna dell'apparecchio. La Garanzia opera esclusivamente per gli apparecchi Vaillant installati in Italia e viene prestata da Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A., i cui riferimenti sono indicati in calce, attraverso la propria Rete di Assistenza Tecnica Autorizzata denominata „Vaillant Service“. Sono esclusi dalla presente Garanzia tutti i difetti che risultano dovuti alle seguenti cause:

- manomissione o errata regolazione
- condizioni di utilizzo non previste dalle istruzioni e avvertenze del costruttore
- utilizzo di parti di ricambio non originali
- difettosità dell'impianto, errori di installazione o non conformità dell'impianto rispetto alle istruzioni e avvertenze ed alle Leggi, ai Regolamenti e alle Norme Tecniche applicabili.
- errato uso o manutenzione dell'apparecchio e/o dell'impianto
- comportamenti colposi o dolosi di terzi non imputabili a Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A.
- occlusione degli scambiatori di calore dovuta alla presenza nell'acqua di impurità, agenti aggressivi e/o incrostanti
- eventi di forza maggiore o atti vandalici

La Garanzia Convenzionale lascia impregiudicati i diritti di legge dell'acquirente.

3 Dotazione alla consegna

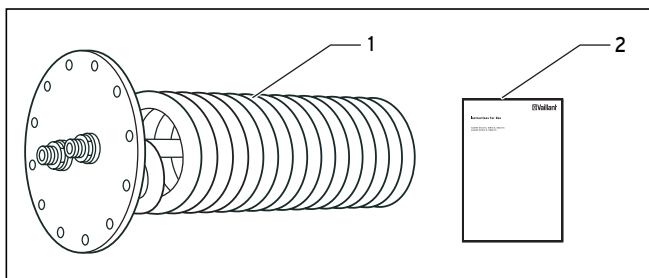


Fig. 3.1 Dotazione alla consegna

Pos.	Numero	Denominazione
1	1	Scambiatore di calore solare con flangia, guarnizione ad anello e 12 viti di fissaggio
2	1	Istruzioni per l'installazione

Tab. 3.1 Dotazione alla consegna

4 Installazione



Attenzione

Danni materiali a causa dell'impiego di utensili non adeguati! Impiegare solo pinze per tubi idonee.



Avvertenza

Installare lo scambiatore di calore preferibilmente prima di applicare l'isolamento.

- Verificare che lo scambiatore di calore solare sia quello adeguato per il serbatoio allSTOR impiegato:

Tipo	Capacità	Superficie collettore solare indicata	Possibile scambiatore di calore solare
VPA 500	500 l	≤ 15 m ²	VPA WT 15
VPA 750	750 l	< 20 m ²	VPA WT 15 oppure VPA WT 20
VPA 1000	1000 l	< 20 m ²	VPA WT 15 oppure VPA WT 20
VPA 1500	1500 l	< 20 o < 30 m ²	VPA WT 20 oppure VPA WT 30

Tab. 4.1 Combinazione di scambiatori di calore solari e allSTOR VPA

4.1 Installazione dello scambiatore di calore (solo VPA WT 15)

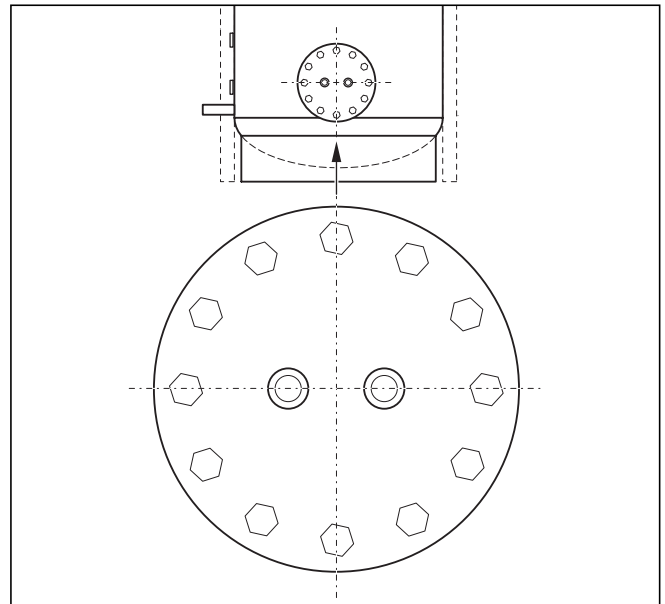


Fig. 4.1 Posizionamento dello scambiatore di calore VPA WT 15



Avvertenza

Lo scambiatore di calore VPA WT 15 può essere installato in una posizione a piacere, in quanto i raccordi per i tubi sono disposti centralmente sulla flangia.

4 Installazione

5 Servizio di assistenza

- Inserire la guarnizione ad anello sulla parte interna della flangia dello scambiatore di calore solare.
- Spingere accuratamente lo scambiatore di calore solare nella flangia del serbatoio.
- Ruotare la flangia dello scambiatore di calore nella posizione desiderata.
- Inserire le viti della flangia.
- Montare le prolunghe sui raccordi per tubi dello scambiatore (lunghezza circa 100 mm, da predisporre sul posto).
- Montare il coperchio isolante per la flangia del serbatoio. Il coperchio isolante è compreso nella confezione dell'isolamento del serbatoio.
- Collegare lo scambiatore di calore solare al circuito solare.
- Eseguire lo sfiato del circuito solare. Osservare le indicazioni riportate nel manuale per l'installazione solare.

4.2 Installazione dello scambiatore di calore (VPA WT 20 e VPA WT 30)

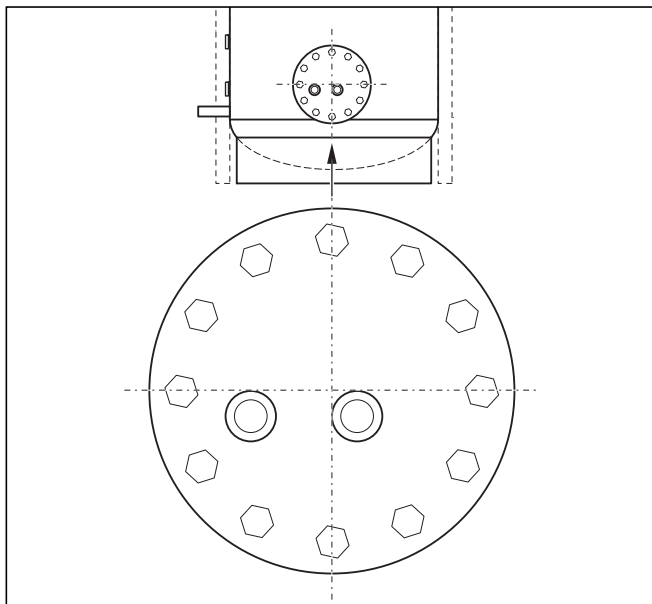


Fig. 4.2 Posizionamento dello scambiatore di calore VPA WT 20 e VPA WT 30



Avvertenza

Osservare che i raccordi per tubi dello scambiatore di calore VPA WT 20 e VPA WT 30 non sono disposti esattamente al centro della flangia, ma leggermente decentrati. Di conseguenza è possibile inserire completamente la flangia, solo posizionando correttamente lo scambiatore di calore.

- Inserire la guarnizione ad anello sulla parte interna della flangia dello scambiatore di calore solare.
- Spingere accuratamente lo scambiatore di calore solare nella flangia del serbatoio.
- Inserire una vite della flangia.

- Ruotare la flangia dello scambiatore in posizione corretta servendosi di un cacciavite lungo.
- Inserire le altre viti della flangia.
- Montare le prolunghe sui raccordi per tubi dello scambiatore (lunghezza circa 100 mm, da predisporre sul posto).
- Montare il coperchio isolante per la flangia del serbatoio. Il coperchio isolante è compreso nella confezione dell'isolamento del serbatoio.
- Collegare lo scambiatore di calore solare al circuito solare.
- Eseguire lo sfiato del circuito solare. Osservare le indicazioni riportate nel manuale per l'installazione solare.

5 Servizio di assistenza

Vaillant GmbH Werkskundendienst (Svizzera)

Dietikon: Telefon: (044) 744 29 - 39

Telefax: (044) 744 29 - 38

Fribourg: Téléphone: (026) 409 72 - 17

Téléfax: (026) 409 72 - 19

Vaillant GmbH

Postfach 86

Riedstrasse 10

CH-8953 Dietikon 1/ZH

Telefon: (044) 744 29 - 29

Telefax: (044) 744 29 - 28

Case postale 4

CH-1752 Villars-sur-Glâne 1

Téléfon: (026) 409 72 - 10

Téléfax: (026) 409 72 - 14.

Servizio di assistenza (Italia)

I Centri di Assistenza Tecnica Vaillant Service sono formati da professionisti abilitati secondo le norme di legge e sono istruiti direttamente da Vaillant sui prodotti, sulle norme tecniche e sulle norme di sicurezza.

I Centri di Assistenza Tecnica Vaillant Service utilizzano inoltre solo ricambi originali.

Contatti il Centro di Assistenza Tecnica Vaillant Service più vicino consultando Le Pagine Gialle alla voce "Caldaie a Gas" oppure consultando il sito www.vaillant.it.

For vvs-installatøren

Installationsvejledning

Solvarmevarmeveksler

VPA WT

1 Henvisninger vedrørende dokumentationen

2 Myndighedskrav

1 Henvisninger vedrørende dokumentationen

De følgende henvisninger er en vejviser gennem den samlede dokumentation.
I forbindelse med denne installationsvejledning gælder der også andre bilag.

Vi påtager os intet ansvar for skader, der opstår, fordi disse vejledninger ikke overholdes.

Andre gyldige bilag

Installationsvejledninger:

Varmepumpe geoTHERM Nr. 0020045194

Nr. 0020046311

Multifunktionsbeholder allSTOR Nr. 0020030713

Også vejledningerne til alle anvendte tilbehørsdele og reguleringer gælder i givet fald.

1.1 Opbevaring af bilagene

Giv denne installationsvejledning samt alle andre gældende bilag videre til brugeren af systemet. Denne står for opbevaringen, for at vejledningerne står til rådighed, når der er brug for dem.

1.2 Anvendte symboler

Overhold sikkerhedshenvisningerne i denne installationsvejledning, når De installerer udstyret!



Fare!

Umiddelbar fare for liv og helbred!



NB!

Mulig farlig situation for produkt og miljø!



Bemærk!

Nyttige informationer og henvisninger.

- Symbol for en krævet aktivitet

1.3 Vejledningens gyldighed

Denne installationsvejledning gælder udelukkende for udstyr med følgende artikelnumre:

Type	Artikelnummer
VPA WT 15	0020036083
VPA WT 20	0020036084
VPA WT 30	0020036085

Tab. 1.1 Artikelnumre

2 Myndighedskrav

2.1 Anvendelse i overensstemmelse med formålet

Solvarmevarmeveksleren VPA WT er konstrueret med den nyeste teknik og i henhold til de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der ved ukorrekt anvendelse eller ved anvendelse, der ikke er i

overensstemmelse med formålet, opstå farer for brugerens eller en anden persons liv og helbred, eller solvarmevarmeveksleren eller andre materielle værdier kan forringes. Solvarmevarmevekslerne er beregnet til opvarmning af multifunktionsbeholderne allSTOR VPA. Anden brug eller brug, der går ud over det, gælder som ikke i overensstemmelse med formålet. For skader, der opstår som et resultat heraf, hæfter producenten/leverandøren ikke. Risikoen bæres alene af brugeren. Til korrekt anvendelse hører også overholdelse af installationsvejledningen samt alle andre gyldige bilag og overholdelse af inspektions- og vedligeholdelsesbetingelserne.

2.2 Sikkerhedshenvisninger

Installationen af udstyret må kun foretages af en vvs-installatør/el-installatør, der er ansvarlig for at overholde de gældende normer og forskrifter. Denne er også ansvarlig for overholdelse af gældende regler og normer i forbindelse med installation og idriftsættelse. Overhold sikkerhedshenvisningerne i denne vejledning, når De installerer udstyret!

2.3 Genbrug og bortskaffelse

Både solvarmevarmeveksleren og transportemballagen består overvejende af råstoffer, der kan genbruges.

Solvarmevarmeveksler

Solvarmevarmeveksleren hører ligesom tilbehøret ikke til husholdningsaffaldet. Sørg for, at den brugte solvarmevarmeveksler og evt. tilbehør bortskaffes korrekt.

Emballage

Bortskaffelsen af transportemballagen tager den vvs-installatør, der har installeret udstyret, sig af.



Bemærk!

Overhold de gældende nationale lovbestemmelser.

2.4 Garanti

Vaillant yder på styringen en garanti på to år regnet fra opstartsdatoen. I denne garantiperiode afhjælper Vaillant kundeservice gratis materiale- eller fabrikationsfejl på styringen.

For fejl, som ikke skyldes materiale- eller fabrikationsfejl, f.eks. på grund af en usagkyndig installation eller ureglementeret anvendelse påtager Vaillant sig ikke noget ansvar.

Fabriksgarantien dækker kun, når installationen er udført af en vvs-installatør/el-installatør. Hvis der udføres service/reparation af andre end Vaillant kundeservice bortfalder garantien, medmindre dette arbejde udføres af en vvs-installatør.

Fabriksgarantien bortfalder endvidere, hvis der er monteret dele i anlægget, som ikke er godkendt af Vaillant.

3 Leveringsomfang

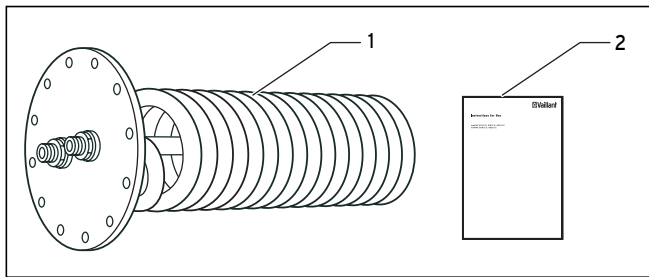


Fig. 3.1 Leveringsomfang

Pos.	Antal	Betegnelse
1	1	Solvarmevarmeveksler med flangeplade, pakningsskive og 12 fastgørelsesskruer
2	1	Installationsvejledning

Tab. 3.1 Leveringsomfang

4 Installation



NB!
Materialeskader på grund af uegnet værktøj!
Brug kun passende gaffelnøgler.



Bemærk!
Installer så vidt muligt varmeveksleren, før isoleringen anbringes.

- Kontrollér, om solvarmevarmeveksleren passer til allSTOR-beholderen:

Type	Beholder-volumen	Egnet solfanger-flade	Mulige solvarmevarmevekslere
VPA 500	500 l	≤ 15 m ²	VPA WT 15
VPA 750	750 l	< 20 m ²	VPA WT 15 eller VPA WT 20
VPA 1000	1000 l	< 20 m ²	VPA WT 15 eller VPA WT 20
VPA 1500	1500 l	< 20 eller < 30 m ²	VPA WT 20 eller VPA WT 30

Tab. 4.1 Kombination af solvarmevarmevekslere og allSTOR VPA

4.1 Installation af varmeveksler (kun VPA WT 15)

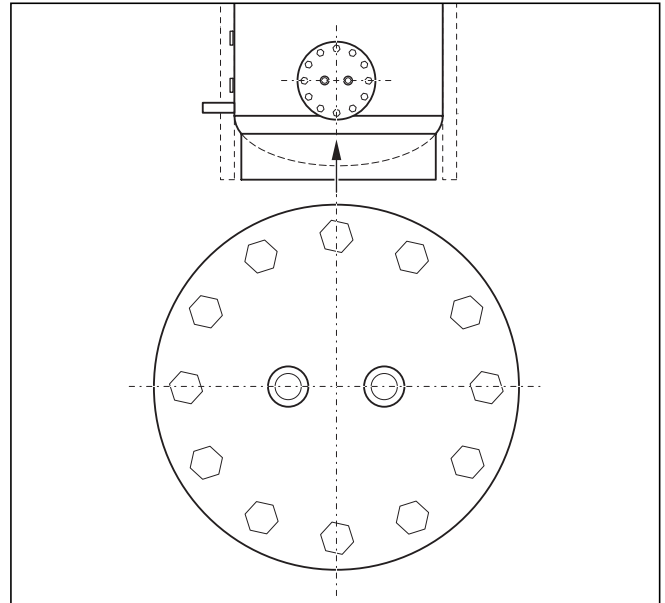


Fig. 4.1 Positionering af varmeveksleren VPA WT 15



Bemærk!
Varmeveksleren VPA WT 15 kan monteres i en vilkårlig position, da rørtilslutningerne er placeret centralt i flangen.

- Læg pakningsskiven på solvarmevarmeveksler-flangen indvendigt.
- Før forsigtigt solvarmevarmeveksleren ind i beholderens flange.
- Drej varmevekslerens flangeplade i den ønskede position.
- Monter flangeskruerne.
- Monter forlængerrør på varmevekslerens rørtilslutninger (længde ca. 100 mm, skal monteres på opstillingsstedet).
- Monter isoleringsdækslet til beholderflangen. Isoleringsdækslet er vedlagt i emballagen til beholderisoleringen.
- Tilslut solvarmevarmeveksleren til solvarmekredsen.
- Udluft solvarmekredsen. Vær i den forbindelse opmærksom på forklaringerne i vejledningerne til solvarmeinstallationen.

4.2 Installation af varmeveksler (VPA WT 20 og VPA WT 30)

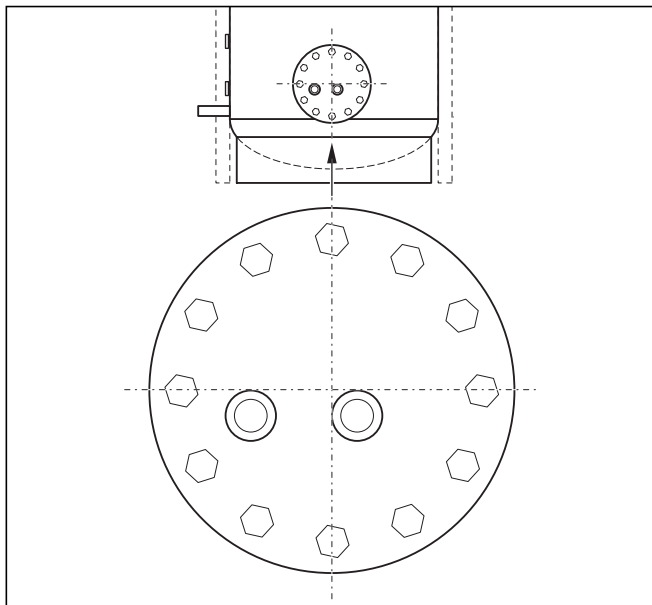


Fig. 4.2 Positionering af varmeveksleren VPA WT 20 eller VPA WT 30



Bemærk!

Vær opmærksom på, at rørtilslutningerne til varmevekslerne VPA WT 20 og VPA WT 30 ikke er placeret præcist centreret i flangen, men lidt væk fra midten. Flangepladen kan kun skubbes helt ind, hvis varmeveksleren er positioneret korrekt.

- Læg pakningsskiven på solvarmevarmeveksler-flangen indvendigt.
- Før forsigtigt solvarmevarmeveksleren ind i beholders flange.
- Monter en flangeskrue.
- Drej varmevekslerens flangeplade i den korrekte position ved hjælp af en lang skruetrækker.
- Monter de øvrige flangeskrue.
- Monter forlængerrør på varmevekslerens rørtilslutninger (længde ca. 100 mm, skal monteres på opstillingsstedet).
- Monter isoleringsdækslet til beholderflangen. Isoleringsdækslet er vedlagt i emballagen til beholderisoleringen.
- Tilslut solvarmevarmeveksleren til solvarmekredsen.
- Udluft solvarmekredsen. Vær i den forbindelse opmærksom på forklaringerne i vejledningerne til solvarmeinstallationen.

5 Kundeservice

Vaillant A/S
Drejergangen 3A
DK-2690 Karlslunde
Telefon +45 4616 0200
Telefax +45 4616 0220
www.vaillant.dk
salg@vaillant.dk

Vaillant A/S

Drejergangen 3 A ■ DK-2690 Karlslunde ■ Telefon +45 46 16 02 00
Telefax +45 46 16 02 20 ■ www.vaillant.dk ■ salg@vaillant.dk

Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A. unipersonale ■ Società soggetta all'attività di direzione e coordinamento della Vaillant GmbH

Via Benigno Crespi 70 ■ 20159 Milano ■ Tel. 02 / 69 71 21 ■ Fax 02 / 69 71 25 00
Uff. di Roma: Via Zoe Fontana 220 (Tecnocittà) ■ 00131 Roma ■ Tel. 06 / 419 12 42 ■ Fax 06 / 419 12 45
Uff. di Napoli: Centro Direzionale ■ Edif. E5 ■ 80143 Napoli ■ Tel. 081 / 778 24 11 ■ Fax 081 / 778 23 09
www.vaillant.it ■ info.italia@vaillant.de

Vaillant Sarl

"Le Technipole" ■ 8, Avenue Pablo Picasso ■ F- 94132 Fontenay-sous-Bois Cedex
Téléphone 01 49 74 11 11 ■ Fax 01 48 76 89 32 ■ www.vaillant.fr ■ info@vaillant.fr

Vaillant GmbH

Riedstrasse 10 ■ Postfach 86 ■ CH-8953 Dietikon 1 ■ Tel. 044 744 29 29
Fax 044 744 29 28 ■ Kundendienst Tel. 044 744 29 39 ■ Fax 044 744 29 38
Techn. Vertriebssupport Tel. 044 744 29 19

Vaillant S.à r.l.

Rte de Chandolan 1 ■ Case postale 4 ■ CH-1752 Villars-sur-Glâne ■ tél. 026 409 72 10
fax 026 409 72 14 ■ Service après-vente tel. 026 409 72 17 ■ fax 026 409 72 19
info@vaillant.ch ■ www.vaillant.ch

Vaillant Austria GmbH

Forchheimergasse 7 ■ A-1230 Wien ■ Telefon 05/7050-0
Telefax 05/7050-1199 ■ www.vaillant.at ■ info@vaillant.at

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ 42859 Remscheid ■ Telefon 0 21 91/18-0
Telefax 0 21 91/18-28 10 ■ www.vaillant.de ■ info@vaillant.de